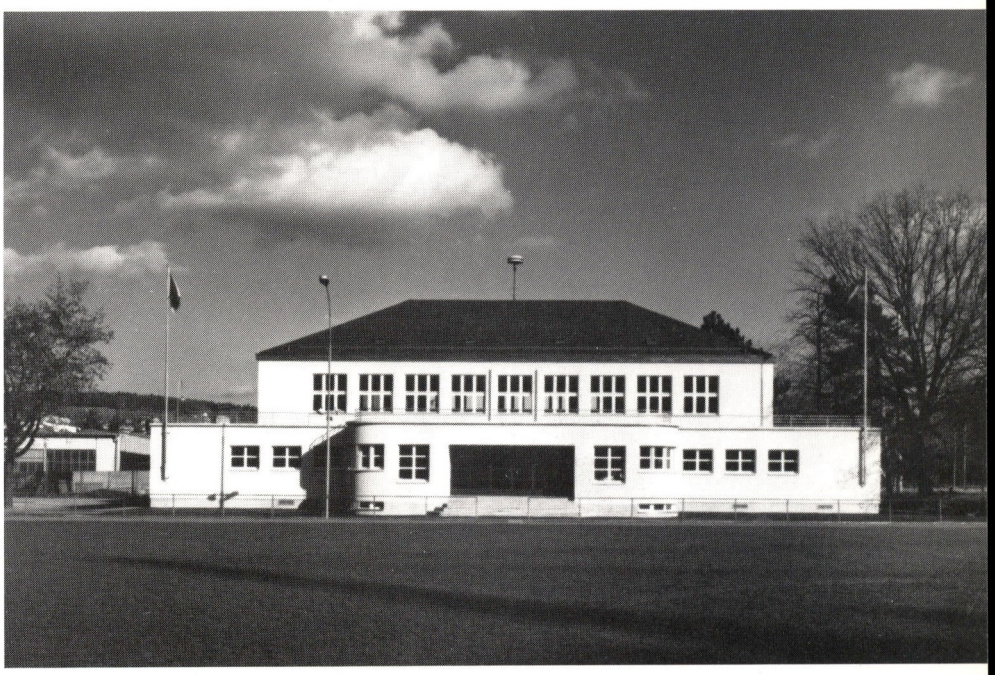
SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

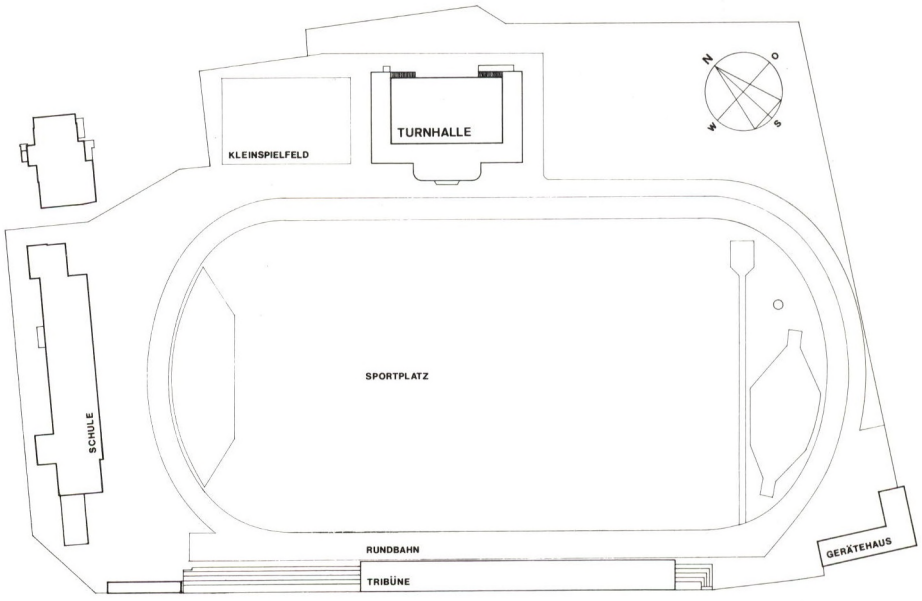
AVII 2
81 Februar
1988 Février

Sportanlage «Utogrund» Sanierung, Umbau und Anbau 8047 Zürich

Complexe sportif «Utogrund» Améliorations, transformation et construction d'une annexe 8047 Zurich

Bauherr *Maître de l'ouvrage*	Stadt Zürich
Architekt *Architecte*	Jürg Zander dipl. Arch. ETH/SIA, M. Arch Germaniastrasse 33 8006 Zurich Tel. 01/361 70 23
Bauingenieur *Ingénieur civil*	F. Preisig AG, Zürich
Fachingenieure *Ingénieurs*	Elektroingenieur: Walter Kaspar AG, Zürich Heizungsingenieur: Ad. Bühlmann Heizungen AG, Zürich Sanitäringenieur: W. R. Müller AG, Zürich Energiegutachten: F. Preisig AG, Zürich
Projekt *Conception*	1984
Ausführung *Réalisation*	1986
Adresse	Dennlerstrasse 55 8047 Zürich





Beschreibung / Description

Die Sportanlage Utogrund der Stadt Zürich, Quartier Albisrieden, zwischen der Albisrieder- und der Dennlerstrasse gelegen, wurde 1930/31 vom Stadtbaumeister Herter erbaut.

Die Entwurfsidee basierte auf einer konsequent verfolgten Symmetrie der ganzen Anlage. Die Eingangspartie der Turnhalle zusammen mit der Spielfeldmitte (Mittelstrich) markierten die Achse, um die sich der Turnhallenbau, die Stehtribüne mit beiseitigen, grosszügigen Eingangsplätzen, selbst der Baumbestand, spiegelten.

Der Bau des Schulhauses 1946 bedingte ein südliches Verschieben der Laufbahn und «stutzen» des Halbkreisbogen der Laufbahn auf eine Korbbogenbahn. Die Stehtribüne wurde teilweise überdacht und ein Nebengebäude für die Aussenanlage erstellt. Damit wurde die ursprüngliche Symmetrie der ganzen Anlage stark «verwässert».

Turnhalle

Obwohl die ursprüngliche Entwurfsidee nur noch rudimentär spürbar ist, hat doch die Turnhalle dank ihrer architektonischen Qualität an Dominanz kaum verloren.

Die Turnhalle präsentiert sich als reiner Zweckbau, der durch seine Einfachheit, strenge Form und vor allem Ehrlichkeit besticht. Die Grossform entspricht konsequent der inneren Funktion: die Nebenräume sind kranzförmig um die Halle angeordnet, d.h. übertragen auf die äussere Hülle, ein Sockelgeschoss umschliesst die Halle. Mit architektonischen Elementen wurde äusserst sparsam umgegangen, umso kräftiger tritt die plastische Eingangspartie in Erscheinung.

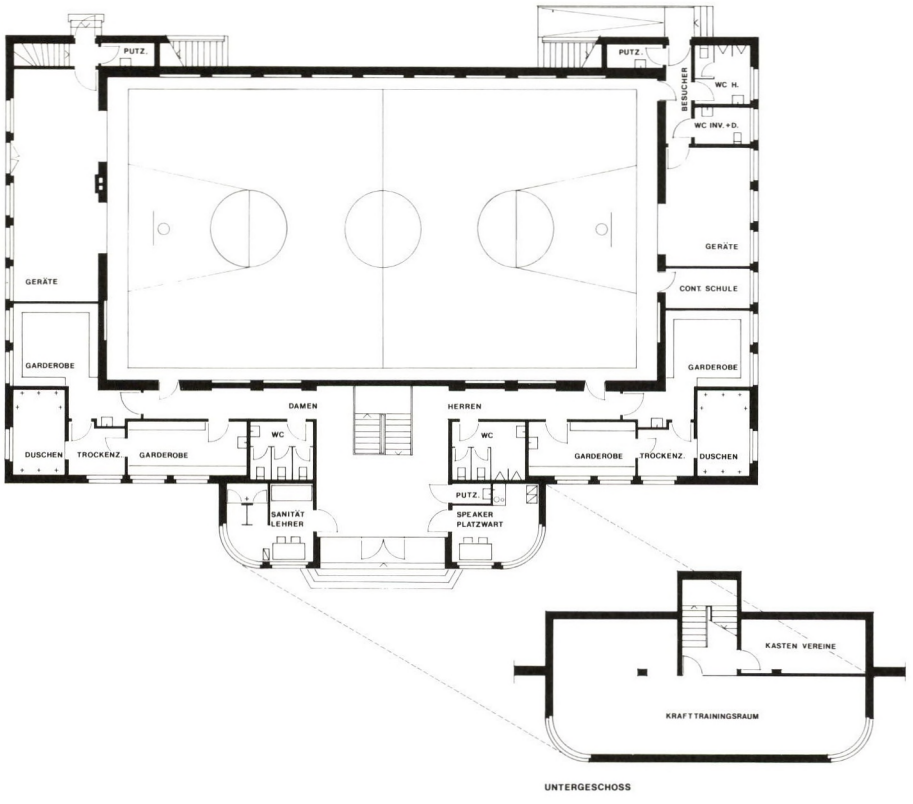
Die Anlage genügte den Erfordernissen, wie sie an eine rege benützte Mehrzweckanlage gestellt werden, nicht mehr. Der Schul- und Vereinsbetrieb erforderte eine Doppelgarderobe, Verlegung des Lehrerzimmers in den Eingangsbereich, der Sportanlage fehlte ein Platzwart- und Speakerraum. Das Krafttraining – in einem unbeheizten Nebengebäude notdürftig untergebracht- sollte innerhalb des Turnhallengebäudes angeboten werden. Eine von dem Turnhallenbetrieb unabhängige WC-Anlage fehlte.

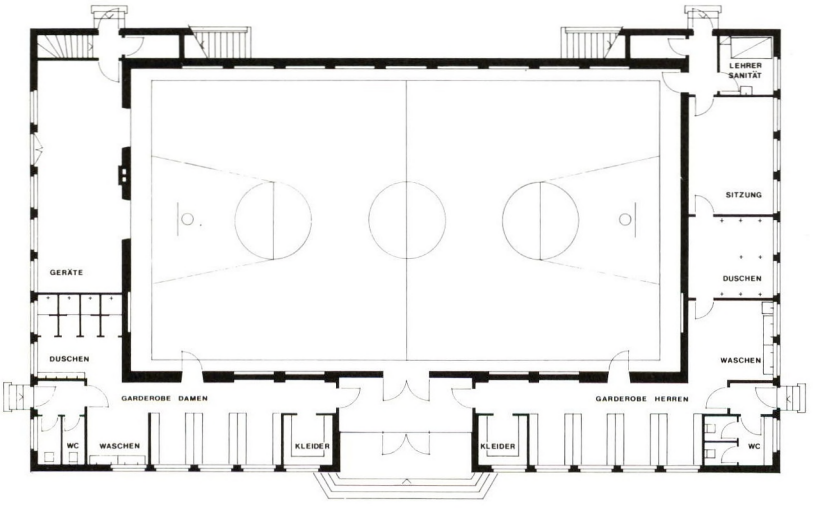
Die geforderten Verbesserungen und zusätzl. Raumwünsche konnten gesamthaft nicht innerhalb des bestehenden Turnhallenvolumens erfüllt werden. Grosse oder seitliche Anbauten waren aus architektonischen Gründen problematisch. Einzig ein bescheidener Vorbau im Haupteingangsbereich schien verantwortbar zu sein. Ansonsten musste sich das geforderte Raumprogramm dem bestehenden Volumen anpassen.

Der Um- und Anbau unterwirft sich der ursprünglichen Entwurfsidee des Erbauers; symmetrisch zu der Achse durch den Haupteingang werden die Räume aufgereiht und erschlossen.

Direkt beim Haupteingang sind die Räume angeordnet, welche dem Spielfeld dienen oder leicht aufgefunden werden sollen, nämlich: Materialausgabe / Speaker / Platzwart sowie Turnlehrer- und Sanitätszimmer.

Spiegelgleich dann die Doppelgarderobe. Der durch den Vorbau fensterlos gewordene Teil bietete sich für die WC-Anlage an, während die Duschen in die Gebäudeecken (mit dem geringsten Fensteranteil) verlegt wurden. Durch das Zumauern der unübersichtlichen Seiteneingänge würde weiter der Wandteil im Duschraum vergrössert.





Daten / Caractéristiques

Kubus nach SIA	
Volume SIA	6150 m³
Überbaute Fläche	
Surface bâtie	799 m²
Geschossfläche	
Surface brute	
EG / *Rez-de-chaussée*	799 m²
UG / *Sous-sol*	206 m²
Gebäudekosten BKP 2*	
*Prix total CFC 2**	Fr. 2 000 000.–
Gebäudekosten BKP 1-9*	
*Prix total CFC 1-9**	Fr. 2 200 000.–
Kubikmeterpreis BKP 2*	
*Prix au m³ CFC 2**	Fr. 325.–

* Def. Bauabrechnung ausstehend, da Sanierung Umgebung erst 1988 abgeschlossen wird.

**Le décompte définitif du coût n'est pas encore établi car les travaux d'améliorations de l'environnement ne seront terminés qu'en 1988.*

In der Turnhalle wurden für die Tore, Türen und Heizkörper das «Prinzip der glatten Wand» verfolgt: der Boden wurde komplett erneuert.

Der Krafttrainingsraum und der Materialraum für die Vereine wurden im unterkellerten Neubauteil disponiert und über die Eingangshalle mit einer Treppenanlage erschlossen.

Als wesentliche Energie-Massnahmen wurde im Zusammenhang mit der Fassadenrenovation ein Wärmedämmputz beim Sockelgebäude vorgesehen. Verbessert wurde ferner der Wärmeverlust bei Dach, Boden und Fenster.

Construit en 1930/31 par l'urbaniste Herter, le complexe sportif «Utogrund» de la ville de Zurich est situé dans le quartier d'Albisrieden, entre les rues Albisrieder et Dennler.

L'idée présidant au projet se basait sur une symétrie appliquée systématiquement à tout le complexe. L'entrée de la salle de gymnastique et le milieu du terrain de jeu déterminaient l'axe autour duquel se reflétaient la construction de la salle, la tribune des places debout et ses deux grands accès latéraux, et même la plantation d'arbres.

La construction de l'école, en 1946, nécessita le déplacement vers le sud de la piste de course et le «raccourcissement» de son arc en demi-cercle, le ramenant à un arc en anse de panier. La tribune des places debout fut partiellement couverte et l'on construisit une annexe pour les installations extérieures. La symétrie initiale de l'ensemble du complexe en fut fortement atteinte.

Salle de gymnastique

Bien que l'idée initiale du projet ne se devine plus que rudimentairement, la salle de gymnastique n'a presque rien perdu de sa dominance, grâce à ses qualités architecturales.

Cette salle se présente comme une construction purement fonctionnelle qui frappe par sa simplicité, sa forme rigoureuse et surtout par son honnêteté. La forme de l'ensemble correspond exactement à sa fonction intérieure: les locaux annexes sont disposés en forme de couronne autour de la salle, ce qui, transposé sur l'enveloppe, signifie qu'un soubassement entoure la salle. Les éléments architecturaux ont été utilisés avec beaucoup de parcimonie, permettant dès lors de faire particulièrement valoir la plastique de l'entrée.

Le complexe répond aux exigences posées à l'égard d'une salle polyvalente très fréquentée, sans plus. Les activités de l'école et des sociétés locales nécessitaient la présence d'un vestiaire double ainsi que le déplacement de la salle des maîtres dans la zone de l'entrée. Il manquait aussi un local pour la conciergerie et pour un speaker. Provisoirement logée dans une annexe non chauffée, la salle de musculation devait trouver une place dans le bâtiment de la salle de gymnastique et il fallait encore aménager un W.-C. à l'usage du public.

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

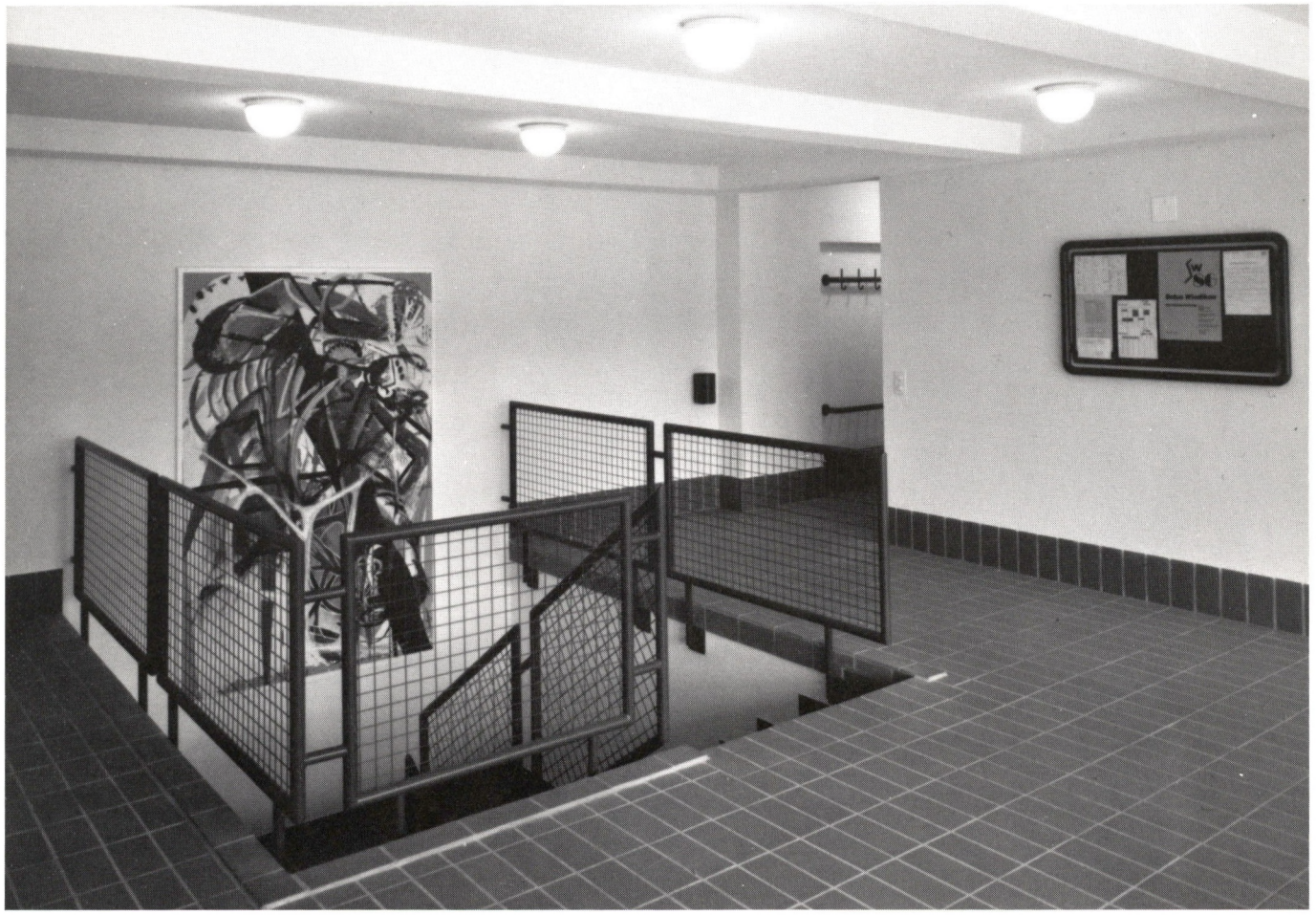
AVII 2
81 Februar
1988 Février





AVII 2
81 Februar
1988 Février

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA



Réalisation

Il n'était pas possible de satisfaire aux améliorations demandées et de loger les locaux supplémentaires dans le volume existant. La construction de grandes annexes latérales posait aussi des problèmes architecturaux. La seule solution envisageable était la construction d'un ouvrage modeste, situé à l'avant-plan, dans la zone de l'entrée principale. Sinon, la demande en locaux devait s'adapter au volume existant.

La transformation et l'annexe tiennent compte de l'idée initiale du concepteur. La disposition des locaux et leurs accès sont symétriques par rapport à l'axe passant par l'entrée principale.

A proximité immédiate de l'entrée principale, on a disposé les locaux devant avoir un lien direct avec la place de jeux ou être rapidement trouvés, à savoir ceux destinés à l'entreposage du matériel, au speaker, au concierge ainsi que la salle des maîtres de sport et le local sanitaire.

Leur faisant face comme dans un miroir, on trouve le vestiaire double. La partie du bâtiment devenue borgne du fait de la construction placée devant elle, s'est parfaitement prêtée à l'aménagement des W.-C., alors que les douches ont été repoussées dans l'angle du bâtiment où l'on a pu poser un minimum de fenêtres. En murant les entrées latérales, on a encore pu agrandir la paroi dans les douches.

Les portails, portes et radiateurs de la salle de gymnastique ne présentent aucune proéminence, répondant ainsi aux exigences de «paroi lisse». Les sols ont été complètement refaits.

La salle de musculation et le local à matériel réservé aux sociétés locales ont été placés au sous-sol du nouveau bâtiment. On y accède par un escalier partant du hall d'entrée.

Les façades devant être rénovées, on en a profité pour prendre d'importantes dispositions en vue d'économiser l'énergie, et l'on a prévu l'application d'un crépi d'isolation thermique sur le soubassement. En outre, on est aussi intervenu pour diminuer les déperditions de chaleur subies par le toit, par le sol et par les fenêtres.

Raumprogramm / Programme

Halle: 26 × 14,2 m.
Div. Geräteräume: 89 m².
2 Doppelgarderobe- und Duschanlage.
Turnlehrer-/Sanitätszimmer: 15 m².
Speaker, Platzwart: 13 m².
2 W.-C.-Anlagen für Schulbetrieb, 1 Anlage für Besucher (inkl. Inv. W.-C.).
1 Krafttrainingsraum: 70 m².

Salle de gymnastique: 26 × 14,2 m. Divers locaux à engins: 89 m². 2 vestiaires doubles avec douches. Salle des maîtres de sport faisant également office de local sanitaire: 15 m². Local du speaker et du concierge: 13 m². 2 W.-C. réservés aux écoliers. 1 W.-C. réservé aux visiteurs, y.-c. W.-C. pour invalides. 1 salle de musculation: 70 m².

Besonderheiten
Problèmes particuliers

Als Novum im Turnhallenbau wurde der untere Teil der Wände mit einem extrem strapazierfähigen Vlies tapeziert um leidige Ballabdrücke zu vermeiden. Das Material stammt aus dem Strassenbau, wo es als Filtervlies gebraucht wird.

8 cm Wärmedämmputz an Aussenfassade.

Pour la première fois dans la construction d'une salle de gymnastique, on a tapissé la partie inférieure des parois d'une natte non tissée extrêmement résistante, permettant d'éviter les vilaines marques faites par les ballons. Ce matériau est habituellement utilisé dans la construction des routes où il sert de filtre.

Crépi d'isolation thermique de 8 cm d'épaisseur sur les façades extérieures.

Bibliographie

Planen + Bauen Nr. 6/87
Schweizer Baublatt Nr. 43/87
a Schweizer Architektur
Nr. 81. Februar 1988

Fotos: Erwin Küenzi, Fotograf SWB, Zürich

© COPYRIGHT ANTHONY KRAFFT